

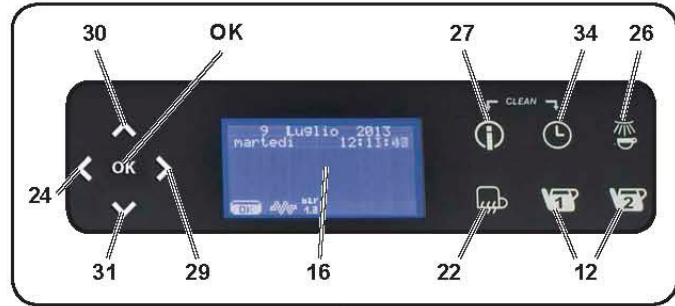


# **M34 SELECTRON**

Инструкция пользователя.

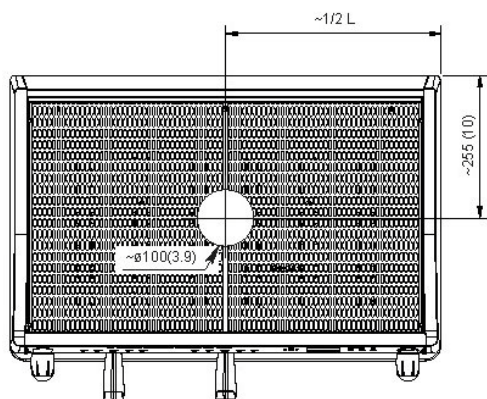
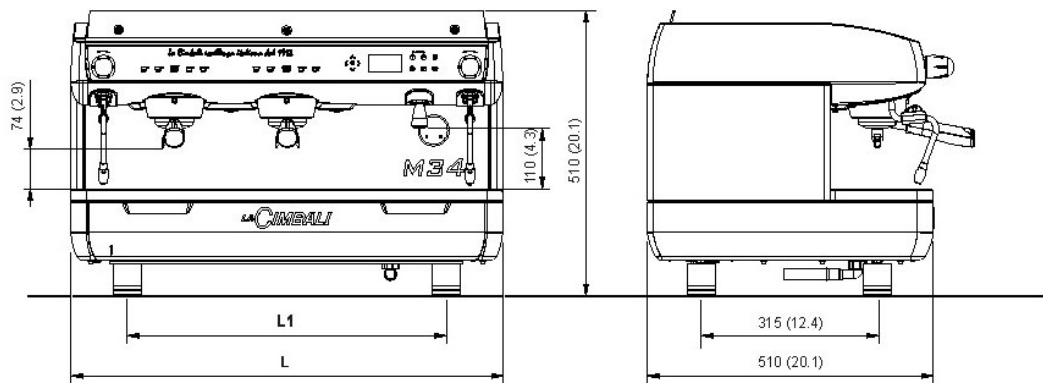
Установка и эксплуатация

M34 SELECTRON



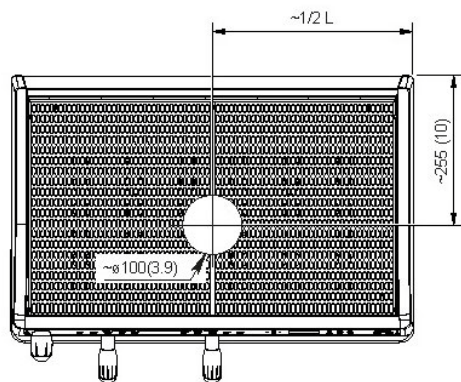
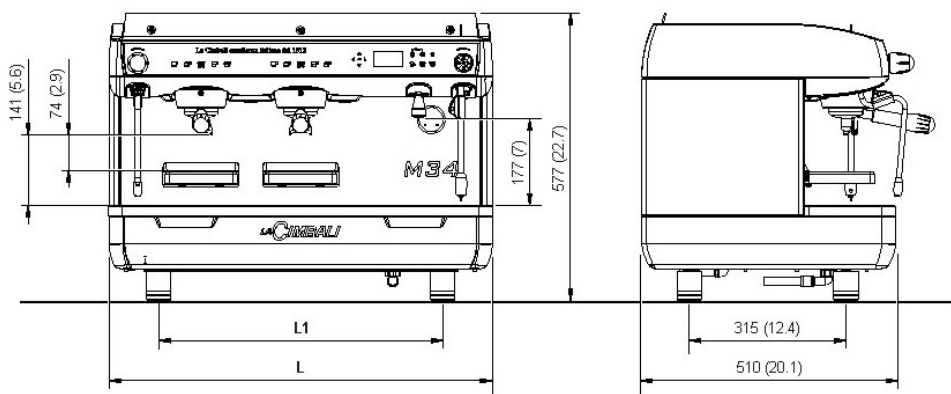
	Давление max	Температура max	2 группы	3 группы
			Объем (литры)	
Сервисный бойлер	2 атм.	133° C	10	15
Теплообменник	12 атм.	133° C	0,18-0,25 x 2	0,18-0,25 x 3

**Габариты M34**



Габариты		
	2 группы	3 группы
Длина L (мм)	770	970
Длина L <sub>1</sub> (мм)	570	770
Вес (кг)	70	85

**Габариты M34 Версия для высоких стаканов**



Габариты		
	2 группы	3 группы
Длина L (мм)	770	970
Длина L <sub>1</sub> (мм)	570	770
Вес (кг)	70	85

Тип машины	Подключение	Мощность	Сила тока	Кабель
2 группы	380-415V3N 50/60Hz	4.2-4.9 kW	10A	5x1,5 мм <sup>2</sup> или 5x2,5 мм <sup>2</sup>
	220-240V3 50/60Hz	4.2-4.9 kW	17A	4x2,5 мм <sup>2</sup>
	220-240V 50/60Hz	3.0-3.5 kW	30A	3x4 мм <sup>2</sup> или 3x6 мм <sup>2</sup>
3 группы	380-415V3N 50/60Hz	6.2-7.3 kW	12A	5x1,5 мм <sup>2</sup> или 5x2,5 мм <sup>2</sup>
	220-240V3 50/60Hz	6.2-7.3 kW	20A	4x2,5 мм <sup>2</sup>
	220-240V 50/60Hz			3x4 мм <sup>2</sup> или 3x6 мм <sup>2</sup>

### Легенда.

1	Основной выключатель	20	Ручка управления подачей пара
2	Панель управления группой пролива	22	Кнопка электроподогрева посуды (*)
6	Манометр помпы	23	Подогреватель посуды (*)
8	Трубка подачи кипятка	24	«RES» кнопка выхода из режима программирования/сброса введенных данных
9	Трубка подачи пара	26	Кнопка промывки кофейной группы
9a	Трубка Turbosteam	27	«i» кнопка отображения счетчиков
11	Фильтродержатель	29	«PRG» кнопка входа в режим программирования
12	Кнопка подачи кипятка	30	«+» кнопка изменения параметров/часов
13	Панель управления Turbosteam	31	«-» кнопка изменения параметров/часов
15	Поддон	34	Кнопка «ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»
16	Дисплей	OK	Включение/выключение нагрева бойлера/подтверждение введенных данных

### Оглавление

1	Основные правила		Последовательная промывка групп
2	Установка		Одновременная промывка групп
3	Подключение к электричеству		Промывка одной группы
4	Подключение к водопроводу		Смена воды в бойлере
5	Проверка подключения		Фильтродержатели
6	Правила эксплуатации машины		Трубки пролива кипятка и пара
7	Внимание		Сливной поддон и решетка
8	Обслуживание и ремонт		Сливное отверстие поддона
9	Демонтаж кофемашины		Корпус
	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	17	Дефекты - неисправности
10	Ежедневные операции		<b>ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ</b>
	Ручное включение	18	Данные
	Автоматическое включение/выключение	19	Установка времени
	Энергосбережение в режиме ожидания	20	Меню пользовательских настроек
	Режим экономии энергии		Выбор языка
	Принудительное включение		Периодичность обслуживания
	Описание символов дисплея	21	Меню данных – счетчики и их обнуление
11	Смена воды в бойлере (ежедневно при включении машины)	22	Вход в режим программирования
12	Электроподогрев посуды (где применимо)	23	Кнопки пролива кофе
13	Приготовление кофе	24	Кнопки пролива горячей воды
14	Получение горячей воды	25	Кнопки подачи пара и паровоздушной смеси
15	Получение пара	26	Программирование в режиме «самообучения»
16	Промывка и обслуживание		Иллюстрации

## 1. Основные правила



Пожалуйста, внимательно прочтите предупреждения и правила в этом руководстве пользователя, прежде чем приступать к использованию и управлению кофемашиной, поскольку здесь содержится важная информация, касающаяся безопасности и гигиены при работе с аппаратом.



Держите буклет под рукой для удобства обращения к нему.

- Кофемашина была разработана исключительно для приготовления кофе эспрессо и горячих напитков с использованием горячей воды или пара, а также для подогрева фарфоровой посуды.
- Кофемашиной могут пользоваться только специально обученные сотрудники, которые знают о возможных рисках, связанных с работой оборудования.
- Кофемашина предназначена только для профессионального использования. Ее необходимо устанавливать в местах, где контроль работы аппарата будет осуществляться квалифицированными сотрудниками.
- Кофемашина не должна использоваться детьми или людьми с физическими, сенсорными или умственными нарушениями: если такие люди пользуются кофемашиной, во время работы с аппаратом их действия необходимо контролировать.
- Кофемашину нельзя оставлять без присмотра.
- Кофемашиной нельзя пользоваться вне помещения.
- Если она хранится в комнате, где температура может снижаться до отрицательной, опорожните служебный бойлер, кофейные бойлеры и трубки водяного контура.
- Не выставляйте кофемашину под дождь, на солнце и холод.
- Шум: оборудование не превышает порог шума в 79 дБ.
- Если кофемашина используется неправильно или для целей, не указанных в инструкции, она может стать источником опасности. Производитель не будет нести ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием кофемашины.

## 2. Правила установки



Установка, демонтаж и настройка должны производиться только квалифицированным персоналом.

**ВАЖНО!**



Внимательно прочтите предупреждения и правила в этом руководстве, поскольку в их содержится важная информация относительно безопасной установки, использования и обслуживания кофемашины.

- После освобождения кофемашины от упаковки убедитесь, что она и ее защитные устройства не повреждены.
- Если шнур питания поврежден, он может быть заменен только квалифицированным персоналом.
- Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенополистирол, скрепки и т.д.) необходимо удалить из мест, доступных детям, так как они являются потенциально опасными.
- Перед подключением кофемашины убедитесь, что информация на табличке с заводскими данными (напряжение и т.д.) соответствует параметрам имеющихся электрической и водной систем.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Кофемашина должна стоять на ровной, устойчивой поверхности, не менее чем в 20 мм от стен и кассового аппарата. Помните, что верхняя поверхность машины (поддон для прогрева посуды) находится на высоте не менее 1,2 м. Убедитесь, что рядом есть полка для аксессуаров.
- Температура помещения должна быть в пределах от 10 до 32°C.

- Электрический выключатель, водопроводные шланги и слив сифона должны быть в досягаемости.
- Не устанавливайте машину в комнатах (кухнях), которые моются струями воды.
- Не мойте саму кофемашину струей воды.
- Не создавайте препятствий для вентиляции аппарата.
- Не устанавливайте кофемашину вне помещения.

### 3. Правила подключения к сети



**Подключение к электросети должно производиться только квалифицированным персоналом.**

- Перед подключением убедитесь, что автоматический выключатель цепи установлен с таким расстоянием между контактами, которое позволит полностью разъединить цепь при перегрузке 3-й категории и обеспечит защиту от утечки тока в 30 мА. Автоматический выключатель должен быть установлен на шнуре питания в соответствии с правилами установки.
- Электрическая безопасность кофемашины гарантируется только при правильном подключении к эффективной системе заземления в соответствии с действующими правилами электрической безопасности. Нужно убедиться в том, что это правило безопасности соблюдается. Если есть сомнения, попросите квалифицированного инженера-электрика проверить систему. Производитель не может нести ответственность за любые повреждения, вызванные недостатками системы заземления.
- Не рекомендуется использовать адаптеры, многополюсные штепсели и/или удлинители. Если их использование необходимо, применяйте только простые или многоместные штепсели и удлинители, соответствующие требованиям безопасности. Убедитесь, что эти устройства не превышают пределы по напряжению, указанные на простом адаптере и удлинителе, а также максимальное напряжение, указанное на многоместном адаптере. Проверьте, соответствует ли тип соединения и напряжение параметрам, указанным на табличке с заводскими данными: см. раздел иллюстраций, рис. 1.
- Для кофемашины с соединением Y: см. раздел иллюстраций, рис. 2.
- Для кофемашины с соединением Δ: см. раздел иллюстраций, рис. 3.
- Для кофемашины с однофазным соединением: см. раздел иллюстраций, рис. 4.

### 4. Правила подключения к водопроводу

#### ТРЕБОВАНИЯ К ВОДЕ

- Вода, используемая в кофемашине, должна быть пригодна для питья и подходить для потребления человеком (см. действующие законы и правила).
- Проверьте, чтобы вода на входе в кофемашину:
  - соответствовала уровню pH, указанному в действующих законах
  - уровень хлорида не превышал 100 мг/л
- Если показатели не укладываются в лимиты, нужно установить подходящий водоочистительный фильтр (в соответствии с местными законами и совместимый с кофемашинной).
- Если машина использует воду жесткостью больше 1,6 мг-экв/л, необходимо разработать план специального обслуживания в соответствии с реальной жесткостью и требованиями машины.

#### ВНИМАНИЕ

- Для подключения используйте только элементы, входящие в комплектацию. Если будут установлены другие элементы, они должны быть новыми (не использованными ранее) и быть пригодны для использования в контакте с питьевой водой, пригодной для потребления человеком (в соответствии с действующими местными законами).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

- Поставьте кофемашину на прочную поверхность и стабилизируйте ее корректировкой ножек.
- Подключите кофемашину к водопроводу, как показано в разделе иллюстраций на рис. 5, внимательно отнесясь к гигиене, водяной безопасности и законодательству относительно загрязнения окружающей среды в вашей стране.
- **Замечание:** Если давление воды может превышать 3 бара, установите регулятор давления, настроенный на 2-3 бара. См. раздел иллюстраций, рис. 6.
- Трубка слива воды: подключите конец трубки слива воды к стоку с сифоном для проверки и промывки.

**ВАЖНО:** Кривые участки трубки для слива воды НЕ ДОЛЖНЫ изгибаться так, как показано на **рис. 7** в разделе иллюстраций.

Эта глава инструкции предназначена для квалифицированного авторизованного технического персонала.

## 5. Проверка подключения



**Внимание!** ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ПРОВЕРЬТЕ РАБОТОСПОСОБНОСТЬ КОФЕМАШИНЫ (см. модуль установки С).

### ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДЕ

- отсутствие протечек в соединениях и трубках.

### ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ

- бойлеры и рабочее давление в норме.
- манометр работает должным образом.
- устройства подкачки работают должным образом.
- клапаны работают должным образом.

## 6. ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ



**Внимание!** ПОСЛЕ ТОГО КАК МАШИНА БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА И ГОТОВА К ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ РАЗРЕШИТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ, НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПРОМЫВКУ ВНУТРЕННИХ КОМПОНЕНТОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ:

### ГРУППА ПРОЛИВА

Вставьте фильтродержатели в группы пролива (без кофе).  
Включите пролив воды на каждой группе примерно на 1 минуту.

### ГОРЯЧАЯ ВОДА

Пролейте не менее 5 литров горячей воды (нажав соответствующую кнопку), не используйте ее в пищу. (см. главу «Очистка и обслуживание» настоящего руководства пользователя).

### ПАР

Включите подачу пара примерно на 1 минуту, нажав соответствующую кнопку.



ЭТУ ПРОМЫВКУ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ 1 РАЗ В ДЕНЬ ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ МАШИНА ПРОСТАИВАЕТ БОЛЕЕ ЧЕМ 8 ЧАСОВ.

## 7. Внимание!



**Опасность ожога!** Детали и узлы кофемашины, на которых присутствует этот знак, нагреваются и могут быть причиной ожога при прикосновении.

Следует быть осторожным при работе в непосредственной близости от этих частей кофемашины.



WARNING: Hot surface  
 ACHTUNG: Heisse Oberfläche  
 ATTENTION: Surface chaude  
 ATTENZIONE: Superficie calda

### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям и предметам, возникший по причине неправильной эксплуатации кофемашины или по причине использования ее не по назначению.

Никогда не работайте с кофемашиной мокрыми руками или без обуви.

#### Электроподогреватель посуды.

Не допускается размещение на поверхности электроподогревателя иных предметов кроме фарфоровой и стеклянной посуды, предназначенной для приготовления кофе.

Убедитесь, что в помещаемой на поверхность электроподогревателя посуде отсутствует вода.

### ОТКЛЮЧЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ



**В случае, если кофемашина не эксплуатируется в течение длительного периода времени (ночь, выходные дни или праздники), необходимо выполнить следующие операции:**

- выньте вилку электропитания из розетки;
- перекройте запорный вентиль водопроводной воды.

**Несоблюдение этих мер безопасности освобождает производителя и поставщика от любой ответственности за причиненный людям и материальным ценностям ущерб и повреждения.**

## 8. Обслуживание и ремонт

Если кофемашина не работает должным образом, выключите ее, отключите электропитание и свяжитесь с обслуживающим центром.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обслуживание кофемашины неквалифицированным персоналом может поставить под угрозу безопасность людей и работоспособность кофемашины.

Привлекайте для обслуживания и ремонта кофемашины только квалифицированный авторизованный персонал.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте во время ремонта и обслуживания кофемашины только оригинальные запасные части и аксессуары. Использование неоригинальных запчастей служит основанием для отказа в гарантийном обслуживании кофемашины.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** После проведения обслуживания или ремонта выполните п.5 «Проверка подключения» настоящего руководства.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В случае, если поврежден силовой кабель, отключите кофемашину и свяжитесь с обслуживающим центром для замены поврежденного кабеля.

Для обеспечения безопасности во время работы с кофемашиной абсолютно необходимо:

- следовать инструкциям производителя;
- периодически проверять, что устройства безопасности работают должным образом (первый осмотр – через 3 года, далее – каждый год).



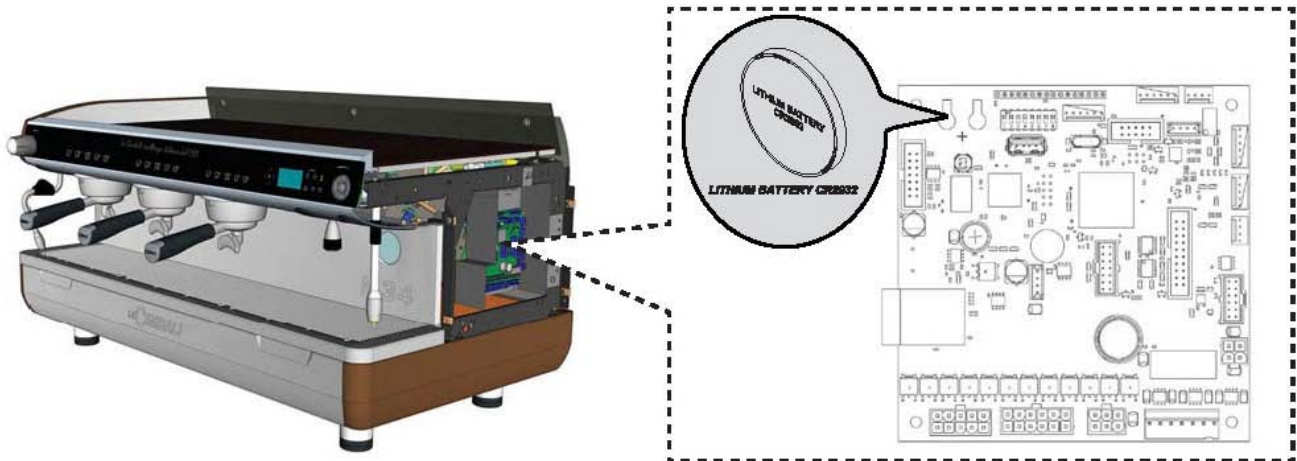
## 9. Демонтаж кофемашины.

Электрооборудование не может быть утилизировано как обычные городские отходы: оно должно быть утилизировано в соответствии с рекомендациями по утилизации электрического и электронного оборудования.

### Информация о защите окружающей среды.

Этот продукт содержит незаряжаемую литиевую батарею, вмонтированную в основную плату управления. Утилизируйте батарею в соответствии с правилами и положениями местного законодательства.

### Расположение батареи.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

### 10. Ежедневные операции.




Перед тем, как приступить к настройкам кофемашины, убедитесь что:

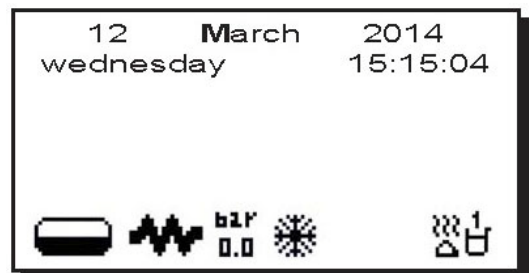
- основной выключатель включен;
- водопроводный кран открыт.

### РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Нажмите люминесцентный выключатель (1), чтобы включить кофемашину. LED индикатор загорится и на дисплее появится следующее сообщение:

В случае, если уровень воды в бойлере ниже минимального значения, начнется автоматическая закачка воды до нормального уровня. Как только уровень воды в бойлере достигнет рабочего значения, в нижнем левом углу дисплея появится изображение .

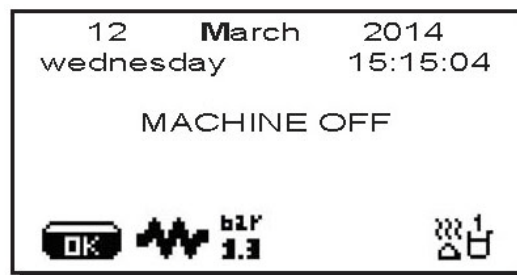
Прежде чем машина будет готова к работе, должно быть достигнуто предустановленное рабочее давление в бойлере. В случае нажатия каких-либо кнопок подачи кофе или горячей воды во время фазы нагрева на дисплее появится следующее сообщение:



## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

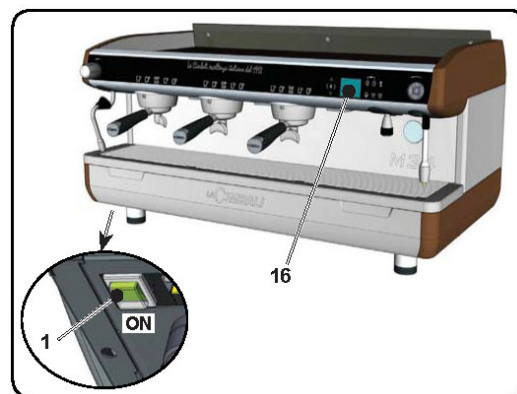
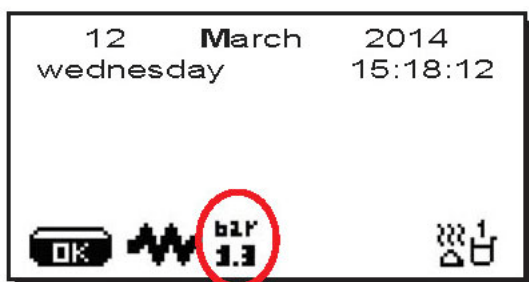
Кофемашину можно запрограммировать на автоматическое включение и выключение в установленное время. Обратитесь к разделу «Установки» к главе «Время вкл.» и «Время выкл.».

При соответствующих настройках машина отключается в запрограммированное время. В случае, если машина отключена в автоматическом режиме, на дисплее отображается сообщение:



Машина готова к эксплуатации, когда на дисплее (16)

отображается рабочее давление и нет значка ❄



### Примечание:

В случае, если машина эксплуатируется в режиме автоматического включения/выключения, не используйте основной выключатель (1) для выключения машины, так как в противном случае машина **НЕ** включится автоматически.

Машина включается автоматически в запрограммированное время. Сообщения, отображаемые на дисплее, аналогичны сообщениям, описанным в пункте «**Ручное включение**».

### ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ

Машину можно запрограммировать на переключение в режим энергосбережения вместо полного отключения.

В режиме энергосбережения нагревательный элемент бойлера не выключается полностью, и поддерживает давление в бойлере на уровне 0,2 атм.

Пожалуйста, обратитесь к разделу «**Установки**» для программирования этой функции.

### РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Режим экономии электроэнергии также можно включить вручную, путем нажатия и удерживания кнопки **OK** в течение нескольких секунд.

Во время этой фазы:

- Если рабочее давление в бойлере установлено на уровне 1,2 атм. и выше, давление в режиме энергосбережения опускается до 0,8 атм.
- Если рабочее давление в бойлере установлено на уровне ниже 1,2 атм., давление в режиме энергосбережения опускается до 0,4 атм.

Нажмите любую кнопку подачи напитка для выхода из режима экономии электроэнергии и возвращения машины в рабочий режим.

### ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Нажмите и удерживайте кнопку «STOP» в течение нескольких секунд для принудительного включения машины.

**Примечание:** принудительное включение машины не меняет настроек автоматического включения/отключения.


**Примечание:** машина останется в этом состоянии до тех пор, пока не наступит время автоматического отключения.

Для немедленного возвращения машины в состояние «**ВЫКЛ**», как предусмотрено настройками, используйте основной выключатель (1).

#### ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ОТОБРАЖАЮЩИХСЯ НА ДИСПЛЕЕ





Этот символ отражает уровень воды в бойлере. Во время фазы подкачки воды черная часть символа моргает.

Когда достигнут оптимальный уровень воды в бойлере, символ сменяется на .



Этот символ (полностью черный) сигнализирует о том, что нагревательный элемент бойлера включен.

Когда давление в бойлере достигает установленного в настройках уровня, символ нагревательного элемента выглядит так  (светлый внутри).

Когда машина находится в процессе выполнения каких-либо операций, символы  чередуются друг с другом, сигнализируя о том, что идет нагрев.

**Примечание: Пользователь не может включить или отключить нагревательный элемент.**

При запрограммированной функции включения/выключения машины включение и выключение нагревательного элемента происходит автоматически.

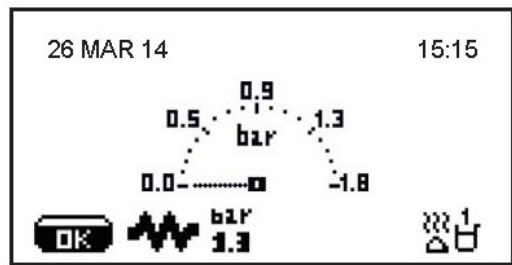


Этот символ означает, что нагревательный элемент отключен.



Этот символ отображает текущее значение давления в бойлере. Если кнопку «RES» (24) нажать и удерживать в течение 3 сек., на дисплее отобразится «аналоговый» манометр:

Нажмите и удерживайте кнопку «RES» (24) в течение 3 секунд, чтобы отключить «аналоговый» манометр.



Этот символ сигнализирует о том, что машина находится в режиме нагрева и давление в бойлере ниже 0,5 атм. Также, наличие этого символа на дисплее указывает, что температура в бойлере упала ниже 55<sup>0</sup>С. Нажатие кнопки «STOP» (C) позволит осуществить пролив воды той температуры, которая есть на данный момент. Все остальные кнопки пролива кофе будут неактивны до тех пор, пока давление в бойлере не достигнет рабочего уровня. Вставьте фильтродержатели в группы пролива для того, чтобы они прогрелись вместе с машиной. Когда машина достигнет параметров рабочего режима Символ ❄️ исчезнет.

Нажмите кнопки пролива кофе на каждой группе пролива для выравнивания температуры группы и фильтродержателя.



Этот символ сигнализирует о том, что электроподогрев посуды включен.



Этот символ отображает выбранный режим автоматического вспенивания молока (от 1 до 4).



Этот символ означает, что доступ в меню техника разблокирован.

## 11. СМЕНА ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ



**Ежедневное обновление воды в бойлере. Перед эксплуатацией кофемашины смените воду в бойлере.**

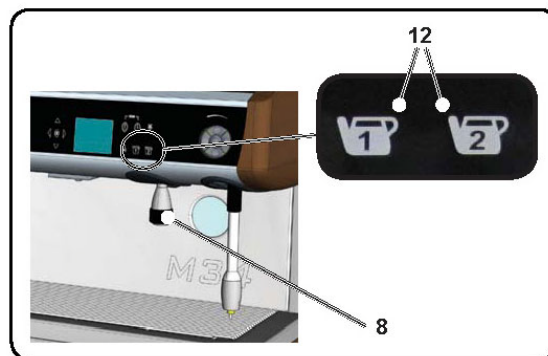
Убедитесь, что давление в бойлере соответствует рабочему значению.

Нажмите и удерживайте кнопку подачи горячей воды (12) в течение примерно 5 секунд.

На дисплее появится сообщение «СМЕНА ВОДЫ».

Начнется слив воды из бойлера через кран подачи горячей воды (8) в поддон кофемашины (60-70% от общего объема). Нагревательный элемент бойлера и все кнопки пролива напитков будут отключены. Слив воды прекратится автоматически (Примечание: слив может быть прекращен пользователем принудительно в любой момент времени нажатием кнопки 12).

После процедуры смены воды в бойлере машина вернется в рабочий режим и бойлер будет заполнен свежей водой автоматически.

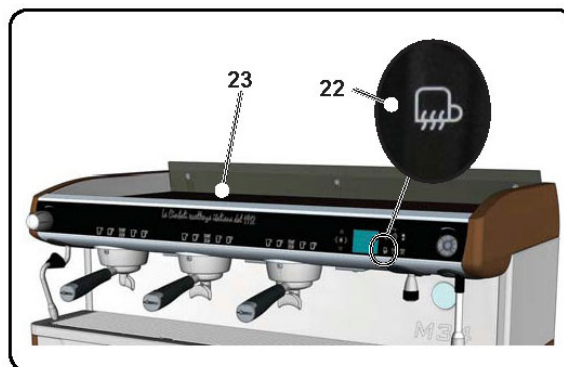


## 12. ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ПОСУДЫ (для моделей с электроподогревом).



**Внимание! Не оставляйте на поверхности подогрева посуды ткани или тряпки.**

На поверхности машины есть пространство, предназначенное для подогрева фарфоровой, стеклянной и керамической посуды, используемой в работе кофемашины (23). **Не допускается наличие посторонних предметов на подогревателе посуды.** Перед помещением посуды на подогреватель ее необходимо тщательно высушить.



Для включения электроподогрева нажмите кнопку (22). Для изменения степени нагрева посуды нажимайте кнопку (22) несколько раз.

Символы индикации электроподогрева на дисплее кофемашины:

- максимальный нагрев;
- средний нагрев;
- слабый нагрев;

Для отключения электроподогрева (23) нажимайте кнопку (22) до тех пор, пока символы индикации электроподогрева не перестанут отображаться на дисплее.

**Примечание:** Электроподогрев посуды (23) отключается при автоматическом отключении кофемашины.

Выбранная пользователем степень нагрева подогревателя посуды на момент, когда кофемашина автоматически отключилась, сохранится при включении.

### 13. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ.

Извлеките фильтродержатель (11) и освободите его от остатков кофе, сбросив их в емкость для отходов. Наполните фильтр одной порцией молотого кофе в случае, если используется 1-порционный фильтродержатель с коническим фильтром, или двумя порциями молотого кофе, если используется 2-порционный фильтродержатель с цилиндрическим фильтром.

Равномерно утрамбуйте молотый кофе в фильтре фильтродержателя, используя темпер кофемолки или ручной темпер.

Очистите обод фильтра от кофейных крупинок.

Вставьте фильтродержатель (11) в группу пролива кофе и поместите под его проливочный носик одну или две чашки.

Нажмите соответствующую кнопку     на дисплее. Нажатая кнопка останется подсвеченной и начнется пролив кофе. Пролив кофе прекратится автоматически.

Нажмите кнопку «STOP» для непрерывного пролива кофе.

Пролив кофе, как дозированный, так и непрерывный, может быть остановлен в любое время нажатием кнопки «STOP».

### 14. ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ.



**Опасность ожога! Не прикасайтесь к металлическим частям трубки подачи горячей воды, используйте термоизоляцию (A).**

Подача горячей воды осуществляется через **экономайзер**, который смешивает горячую воду из бойлера с холодной водопроводной водой и контролирует температуру подаваемой воды.

Эта система позволяет получить качественную воду и обеспечивает лучшие результаты для оператора кофемашины.

Поместите нужную емкость под трубку подачи горячей воды (8).

Нажмите кнопку подачи горячей воды (12).

Кофемашина осуществит подачу запрограммированной дозы горячей воды.

#### Примечание:

- пролив горячей воды может быть прекращен пользователем принудительно в любое время повторным нажатием кнопки пролива горячей воды (12).

- температура подаваемой горячей воды настраивается регулировкой экономайзера инженером сервисного центра.



## 15. ПОДАЧА ПАРА








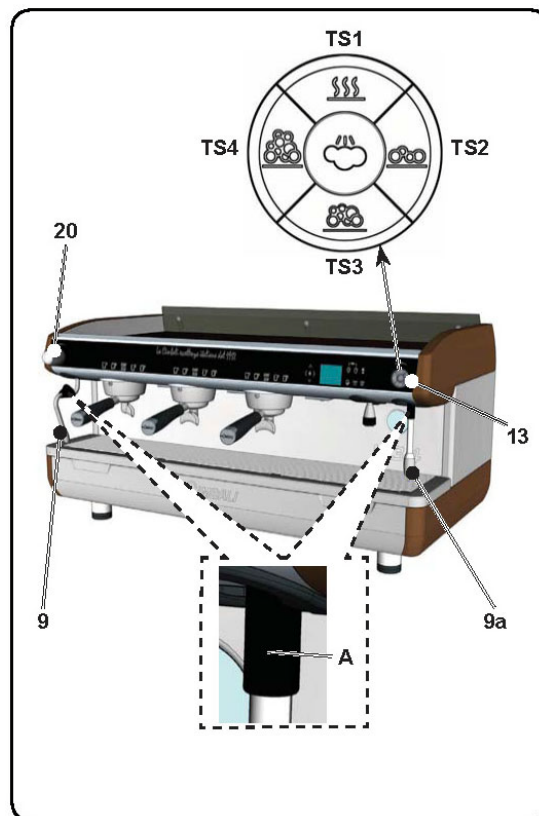
**Опасность ожога! Не прикасайтесь к металлическим частям трубки подачи пара, используйте термоизоляцию (A).**

### Получение пара с помощью устройства Turbosteam (13). (для моделей с системой Turbosteam)

Кофемашина оснащена системой **TURBOSTEAM**, позволяющей взбивать молоко в автоматическом режиме и отключаться самостоятельно при достижении заданной температуры молока.

Кнопки управления системой **TURBOSTEAM** имеют следующее назначение:

- TS4**  - взбивание молока (сильное)
- TS3**  - взбивание молока (среднее)
- TS2**  - взбивание молока (слабое)
- TS1**  - подогрев молока
-  - подача пара



**Примечание:** Во время программирования кнопки управления системой **TURBOSTEAM** могут быть настроены в зависимости от потребностей.

Поместите форсунку трубки **TURBOSTEAM** в соответствующий контейнер с молоком (питчер), убедитесь, что форсунка полностью погружена в молоко.

Выберите один из режимов **TURBOSTEAM** и нажмите соответствующую кнопку. Начнется процесс вспенивания (подогрева) молока.

При достижении молоком заданной в настройках **TURBOSTEAM** температуры, процесс вспенивания (подогрева) молока прекратится автоматически.

Процесс вспенивания (подогрева) молока может быть принудительно остановлен пользователем в любое время повторным нажатием любой кнопки управления системой **TURBOSTEAM** (13).

### Получение пара с помощью ручки подачи пара (20).

Система вспенивания молока (20) предназначена для приготовления смешиваемых напитков, требующего постепенного увеличения или уменьшения подачи пара.

Поместите форсунку подачи пара (9) в соответствующий контейнер (питчер). Поверните ручку подачи пара (20) для приготовления напитка и закройте кран после того как напиток приготовится.

**Примечание:** во избежание ожогов от горячих брызг молока сначала выключайте подачу пара и только потом вынимайте форсунку из напитка.

**Примечание:** Каждый раз после завершения вспенивания молока необходимо прочистить сопло трубки подачи пара следующим образом: направьте трубку в сторону поддона и продуйте сопло паром.

## 16. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



В целях соблюдения правил пищевой безопасности следуйте инструкциям данного раздела.

*Процедура в конце рабочего дня для всех групп пролива кофе или по сигналу машины.*

### **ЦИКЛ ПРОМЫВКИ КОФЕЙНОЙ ЛИНИИ.**

Цель промывки кофейной линии – удаление кофейного налета, масел и накипи, образующихся в процессе приготовления кофе.

Несоблюдение этой процедуры приводит к затвердению этих отложений, что может служить причиной ухудшения качества напитка в чашке и сокращения срока службы кофемашины.

**Примечание:** эта процедура должна выполняться при включенной машине, находящейся в рабочем состоянии (рабочая температура и давление).

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!** В процессе выполнения этой процедуры горячая вода и пар могут вырываться из группы пролива кофе. Держите руки и другие части тела на безопасном расстоянии до тех пор, пока процедура промывки не завершится.

Если кофемашина посылает предупреждающее сообщение (ежедневная промывка 1 в назначенное время), на дисплее отобразится «EXECUTE COFFEE WASHING».

Это сообщение будет оставаться на дисплее до тех пор, пока процедура промывки не будет выполнена.

Промывка кофейной линии может быть выполнена следующими доступными способами:

- **Одновременно:** группы пролива промываются одновременно;
- **Последовательно:** группы пролива промываются поочередно. Во время промывки одной группы остальные могут быть использованы в приготовлении напитков;
- **Отдельно:** цикл промывки может быть инициирован на отдельной группе, без промывки остальных групп, которые во время цикла промывки могут быть использованы в приготовлении напитков.

**Примечание:** Третий способ промывки группы «Отдельно» не может быть выполнен, если машина выдает предупреждающее сообщение о промывке.

**Примечание:** Если машина не выдает предупреждающее сообщение о промывке, но при этом работает при больших нагрузках, цикл промывки может быть выполнен в любое время:

**Примечание:** Если на машине запущена процедура промывки, она НЕ МОЖЕТ быть прервана, даже если выключить машину.

В случае, если во время промывки произошел сбой питания, после включения машины на дисплее появится сообщение «EXECUTE WASHING». Выполните процедуру промывки в соответствии с вышеописанными инструкциями.

Процедура промывки, инициированная без запроса кофемашины, может быть прервана путем выключения и повторного включения.

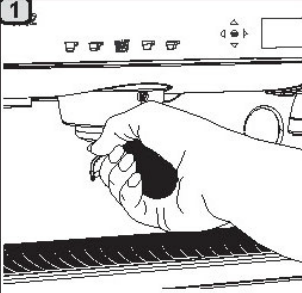
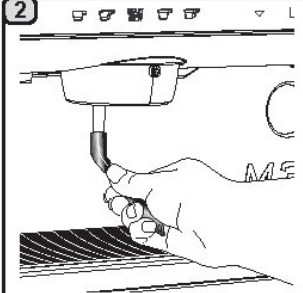

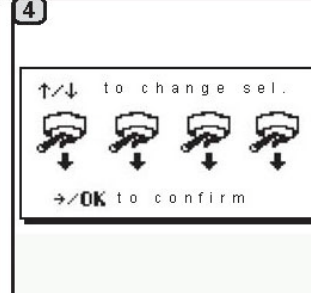



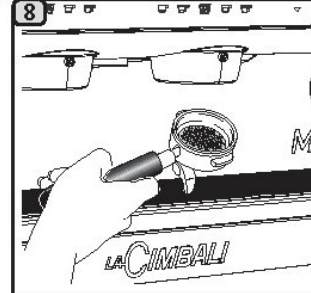

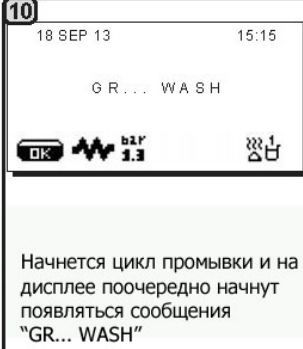

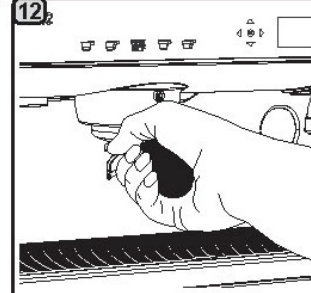
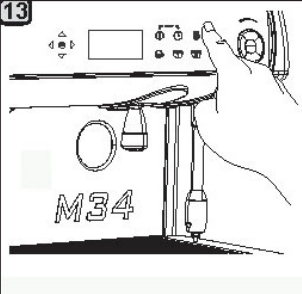


Одновременная промывка занимает по времени ориентировочно 7 минут. Отдельная промывка занимает 7 минут для каждой группы.

Запрограммированные, но не выполненные промывки, остаются в памяти кофемашины.

Для выполнения процедуры промывки выполните следующие шаги:

**ОДНОВРЕМЕННАЯ ПРОМЫВКА:**

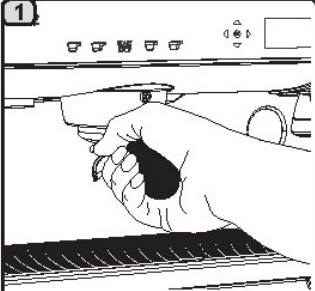
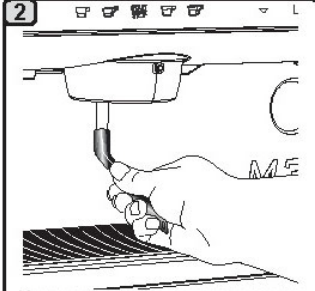

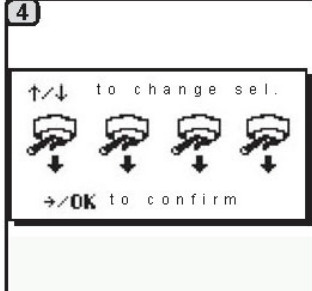
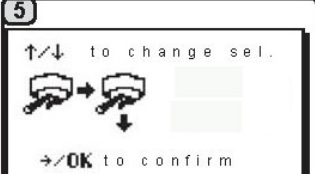
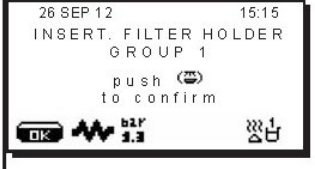
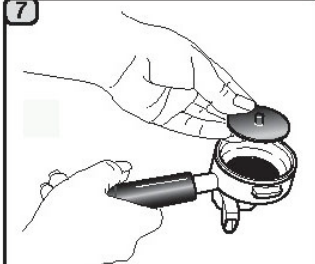
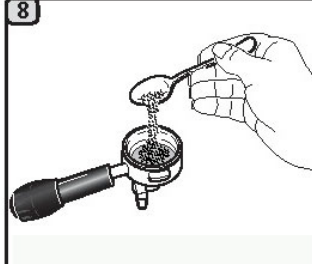
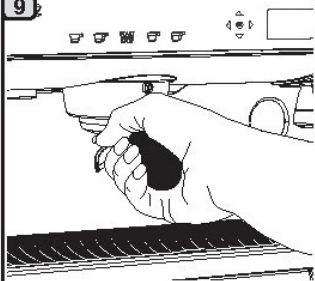
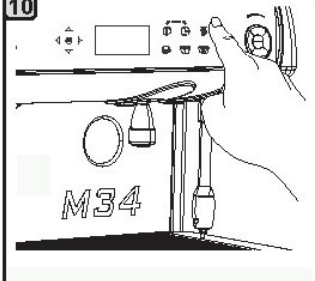
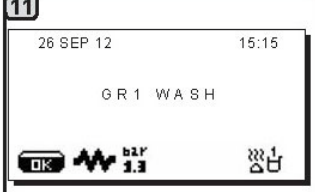

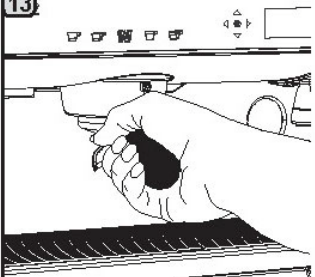
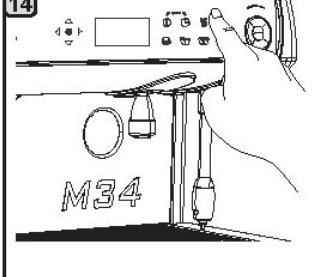

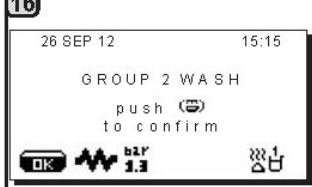
Процедура для выполнения на всех группах пролива кофе в конце рабочего дня или по сигналу машины.

<p><b>1</b></p>  <p>Извлеките фильтродержатель из группы пролива кофе</p>	<p><b>2</b></p>  <p>Щеткой очистите группу пролива от кофейных остатков</p>	<p><b>3</b></p>  <p>Удерживайте кнопку промывки группы пролива (26) в течение нескольких секунд</p>	<p><b>4</b></p>  <p>Режим одновременной промывки отобразится на дисплее</p>
<p><b>5</b></p> <p>Подтвердите режим промывки используя кнопку <b>OK</b>; на дисплее появится сообщение:</p>  <p>18 SEP 13 15:15 INSERT. FILTER HOLDER push (OK) to confirm</p>	<p><b>6</b></p>  <p>Вставьте резиновую заглушку в 2-хпорционный фильтродержатель</p>	<p><b>7</b></p>  <p>Насыпьте в фильтродержатель требуемое количество оригинального чистящего средства</p>	<p><b>8</b></p>  <p>Вставьте все фильтродержатели в группы пролива кофе</p>
<p><b>9</b></p>  <p>Нажмите кнопку промывки кофейной группы (26)</p>	<p><b>10</b></p>  <p>18 SEP 13 15:15 GR... WASH</p> <p>Начнется цикл промывки и на дисплее поочередно начнут появляться сообщения "GR... WASH"</p>	<p><b>11</b></p>  <p>18 SEP 13 15:15 REMOVE FILTER HOLDER push (OK) to confirm</p> <p>После завершения цикла промывки на дисплее появится сообщение "Извлеките фильтродержатель"</p>	<p><b>12</b></p>  <p>Извлеките фильтродержатели</p>
<p><b>13</b></p>  <p>Нажмите кнопку промывки кофейной группы (26)</p>	<p><b>14</b></p>  <p>18 SEP 13 15:15 GR... RINSE</p> <p>Начнется цикл ополаскивания и на дисплее поочередно начнут появляться сообщения "GR... RINSE"</p>	<p><b>15</b></p>  <p>18 SEP 13 15:15</p> <p>Цикл промывки завершится после окончания фазы ополаскивания</p>	



**ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНАЯ ПРОМЫВКА:**

Процедура для выполнения на всех группах пролива кофе в конце рабочего дня или по сигналу машины.

<p><b>1</b></p>  <p>Извлеките фильтродержатель из группы пролива кофе</p>	<p><b>2</b></p>  <p>Используя специальную щетку очистите группу пролива кофе от кофейных остатков</p>	<p><b>3</b></p>  <p>Удерживайте кнопку промывки группы пролива (26) в течение нескольких секунд</p>	<p><b>4</b></p>  <p>Режим одновременной промывки отобразится на дисплее</p>
<p><b>5</b></p>  <p>Используя кнопки ▲ “+” и ▼ “-” перейдите к режиму “Последовательная промывка”. На дисплее отобразятся значки групп пролива с возможностью их прокрутки</p>	<p><b>6</b></p> <p>Подтвердите выбор режима промывки нажатием кнопки <b>OK</b>. На дисплее появится сообщение:</p>  <p>push (OK) to confirm</p>	<p><b>7</b></p>  <p>Вставьте резиновую заглушку в 2-хпорционный фильтродержатель</p>	<p><b>8</b></p>  <p>Насыпьте в фильтродержатель требуемое количество оригинального чистящего средства</p>
<p><b>9</b></p>  <p>Вставьте фильтродержатель в группу пролива кофе 1.</p>	<p><b>10</b></p>  <p>Нажмите кнопку промывки кофейной группы (26)</p>	<p><b>11</b></p>  <p>Начнется цикл промывки кофейной группы 1 и на дисплее появится соответствующее сообщение “GR1 WASH”</p>	<p><b>12</b></p>  <p>После окончания цикла промывки кофейной группы 1 появится сообщение: “Извлеките фильтродержатель из Группы 1”</p>
<p><b>13</b></p>  <p>Извлеките фильтродержатель</p>	<p><b>14</b></p>  <p>Нажмите кнопку промывки кофейной группы (26)</p>	<p><b>15</b></p>  <p>Появится сообщение: “ОПОЛАСКИВАНИЕ ГРУППЫ 1”</p>	<p><b>16</b></p>  <p>После окончания цикла ополаскивания появится сообщение: “Выполните промывку Группы 2”</p>
<p><b>17</b></p> <p>Выполните описанные выше операции на всех кофейных группах машины</p>			

## ОТДЕЛЬНАЯ ПРОМЫВКА

Процедура для выполнения на всех группах пролива кофе в конце рабочего дня или по сигналу машины.

Процедура не может быть выполнена, если машина выдает предупреждающее сообщение о промывке.



1 Извлеките фильтродержатель из группы пролива кофе



2 Используя специальную щетку очистите группу пролива кофе от кофейных остатков



3 Удерживайте кнопку промывки группы пролива (26) в течение нескольких секунд



4 Режим одновременной промывки отобразится на дисплее



5 Используя кнопки ▲ "+" и ▼ "-" перейдите к режиму "ОТДЕЛЬНАЯ ПРОМЫВКА". Кофейная группа будет выделена прямоугольником



6 Используя кнопки ▲ "+" и ▼ "-" выберите группу для промывки



7 Подтвердите выбор (например ГРУППА 3) нажатием кнопки OK. На дисплее появится сообщение:



7 Вставьте резиновую заглушку в 2-хпорционный фильтродержатель



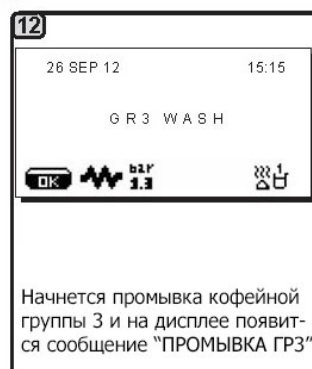
8 Насыпьте в фильтродержатель требуемое количество оригинального чистящего средства



10 Вставьте фильтродержатель в Кофейную группу 3



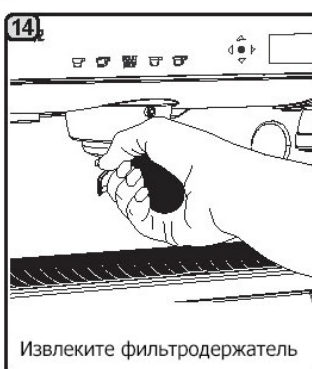
11 Нажмите кнопку промывки кофейной группы (26)



12 Начнется промывка кофейной группы 3 и на дисплее появится сообщение "ПРОМЫВКА ГР3"



13 После окончания цикла промывки кофейной группы 3 появится сообщение: "ИЗВЛЕКИТЕ ФИЛЬТРОДЕРЖАТЕЛЬ ИЗ ГРУППЫ 3"



14 Извлеките фильтродержатель



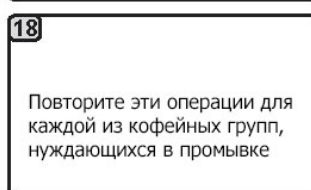
15 Нажмите кнопку промывки кофейной группы (26)



16 Появится сообщение "ОПОЛАСКИВАНИЕ ГР3"




17 Цикл промывки завершится после окончания фазы ополаскивания



18 Повторите эти операции для каждой из кофейных групп, нуждающихся в промывке


**ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ**

Когда машина заблокирована, на дисплее отображается предупреждающее сообщение. После выполнения инициированной пользователем промывки (кнопка  (26)) в соответствии с инструкциями, отображаемыми на дисплее, машина разблокируется.

Например, если заблокирована группа 1 пролива кофе, на дисплее отображается следующее сообщение:



Номер заблокированной группы пролива мигает на дисплее кофемашины.

При нажатии кнопки промывки  (26) на дисплее отображается следующее сообщение:



Когда появляется сообщение «ВСТАВЬТЕ ФИЛЬТРОДЕРЖАТЕЛЬ – ГРУППА 1», сообщение о блокировке группы 1 исчезает.

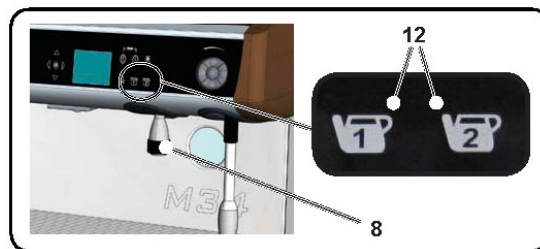
Сообщения о блокировке остальных групп, ожидающих промывки, отображаются попеременно. Следуйте инструкциям по промывке, описанным выше.

**СМЕНА ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ**

**Процедура должна выполняться не реже 1 раза в день.**

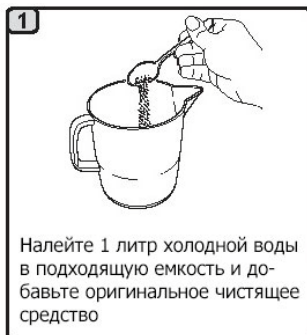
Нажмите и удерживайте кнопку подачи горячей воды (12) в течение примерно 5 секунд.

На дисплее появится сообщение «СМЕНА ВОДЫ». Начнется слив воды из бойлера через кран подачи горячей воды (8) в поддон кофемашины (60-70% от общего объема). Слив воды прекратится автоматически. После процедуры смены воды в бойлере машина вернется в рабочий режим, и бойлер будет заполнен свежей водой автоматически.



**ФИЛЬТРОДЕРЖАТЕЛИ**

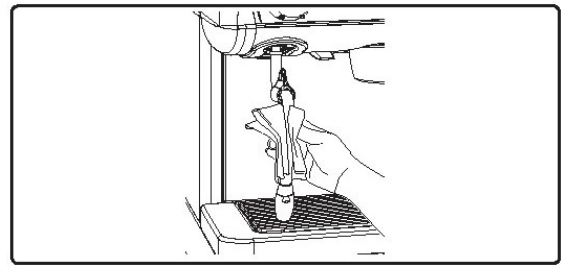
**Процедура должна выполняться для всех фильтродержателей в конце рабочего дня.**



**ТРУБКИ ПОДАЧИ ПАРА И КИПЯТКА**

Процедура должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

Используя чистую губку и горячую воду, очистите поверхности трубок от органических остатков. Тщательно промойте. Для очистки внутренней поверхности сопел трубки подачи пара направьте паровую трубку в сторону сливного поддона и осторожно включите пар на непродолжительное время.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Процедуры, описанные ниже, можно проводить, когда машина выключена.

**СЛИВНОЙ ПОДДОН И РЕШЕТКА**

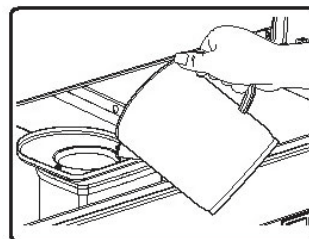
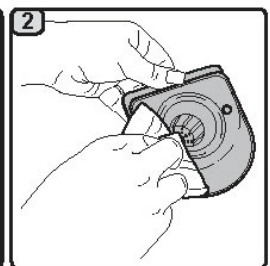
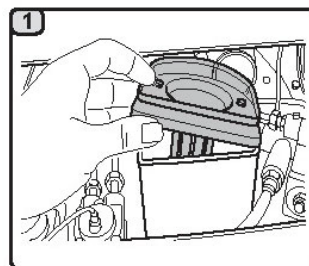
Процедура должна выполняться в конце каждого рабочего дня.



**СЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ ПОДДОНА**

Процедура должна выполняться 1 раз в неделю.

1. После извлечения сливного поддона снимите крышку сливного отверстия.
2. Очистите крышку от кофейных остатков и промойте водой.



Процедура должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

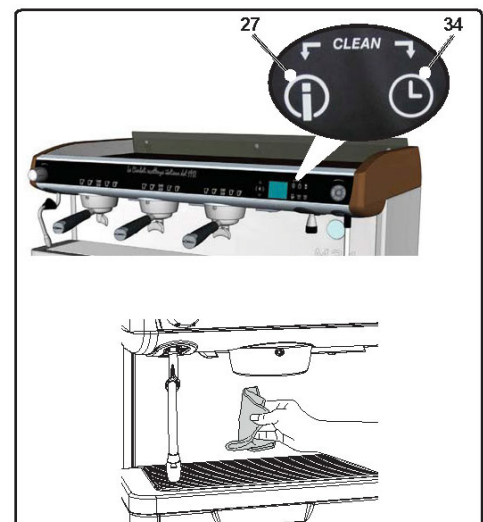
Налейте в сливное отверстие около 1 литра горячей воды для очистки от кофейных остатков.

**КОРПУС КОФЕМАШИНЫ**

Процедура должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

Во избежание случайного нажатия кнопок пролива кофе во время выполнения операций по уходу за кофемашиной, нажмите и удерживайте одновременно кнопки **27** и **34** в течение нескольких секунд; кнопки пролива блокируются и будут мигать. После выполнения процедур по уходу разблокируйте кнопки пролива повторным одновременным нажатием и удерживанием кнопок **27** и **34** в течение нескольких секунд. Для удаления загрязнений с рабочей поверхности кофемашины используйте мягкую ткань и чистящие средства без содержания аммиака и абразивов.

**Примечание:** не распыляйте жидкости в пазы между панелями корпуса.

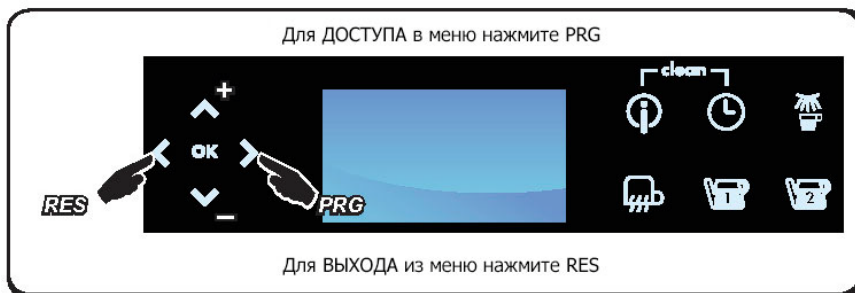


## 17. ДЕФЕКТЫ, НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Причина	Решение
Кофемашина и дисплей (16) не работают.	Нет электроподключения	Проверьте электроподключение. Проверьте положение выключателя (1) ON/OFF.
Утечка воды из фильтродержателя (11).	Загрязнилось уплотнительное кольцо группы пролива кофе.	Очистите уплотнительное кольцо специальной щеткой, входящей в комплект поставки.
Кофе проливается слишком быстро.	Помол кофе слишком крупный.	Уменьшите помол кофе.
	Кофе слишком старый.	Используйте свежий кофе.
Кофе проливается слишком медленно, или не проливается совсем.	Фильтр забит частицами кофе, или забито выпускное отверстие.	Прочистите фильтр и выпускное отверстие.
	Помол кофе слишком мелкий.	Увеличьте помол кофе.
Вода под кофемашиной.	Забит сливной шланг.	Прочистите.
Машина работает, но кофе не проливается.	Водопровод или декальцинатор перекрыты.	Откройте.
	Нет воды в системе.	Дождитесь подачи воды или свяжитесь с соответствующими службами.
Устройство подкачки воды не отключается.	Те же причины, что и выше.	Те же решения, что и выше.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

### 18. ВВОД ДАННЫХ



Только в режимах:

«Программирование клиентом» - ДА

и

«Программирование заблокировано» - НЕТ

#### МЕНЮ КНОПОК

Нажмите SELECTION KEY

#### ТИП



#### ДОЗА ВОДЫ

#### МЕНЮ ДАННЫХ

Нажмите



#### СЧЕТЧИКИ



#### N° Кофе

#### N° Вода

#### N° Пар

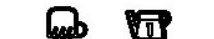
#### N° Пар TS

#### N° Пар+воздух TS

#### N° Кофе общий

#### УСТАНОВКИ

Нажмите



#### Установки времени



#### ITALIANO

#### ENGLISH

#### FRANCAIS

#### DEUTSCH

#### NEDERLANDS

#### ESPAÑOL

#### PORTUGUES

#### 日本語

#### Русский

#### ДАТА и ВРЕМЯ

Время вкл.

Время выкл.

Выходной

Энергосбереж.

Ночь вкл.

Ночь выкл.

Промывка 1

Промывка 2

Промывка 3



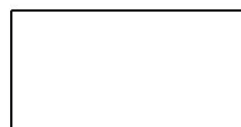
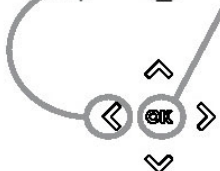
#### ВЫХОД ИЗ РЕЖИМА ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Перед выходом из режима программирования:

Нажмите **OK** для подтверждения и записи внесенных данных;

Нажмите "RES" для выхода без сохранения внесенных данных.

Символы ниже отобразятся попеременно в нижней части дисплея:



## 19. УСТАНОВКА ЧАСОВ

Используйте ▲ “+” (30) и ▼ “-” (31) для настройки часов.

Однократное нажатие увеличивает или уменьшает текущее время на 1 минуту. Нажатие и удерживание кнопки (30) или (31) более 10 секунд позволяет перейти к увеличению или уменьшению текущего времени на часы. Во время фазы настройки времени секунды текущего времени остаются в позиции «00».



## 20. ПАРАМЕТРЫ МЕНЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для того, чтобы войти в раздел «ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ» нажмите кнопку ⌚. На дисплее отобразится следующее сообщение:



### ВЫБОР ЯЗЫКА

Для изменения языка интерфейса пролистайте список доступных локализаций с помощью кнопок (30) ▲ “+” и (31) ▼ “-” и нажмите кнопку ► “PRG” (29) для подтверждения выбранной локализации. Машина перезапустится с интерфейсом выбранного языка.

Дисплей (16) позволяет выбрать следующие языки: итальянский, английский, французский, немецкий, датский, испанский, португальский, японский и русский.

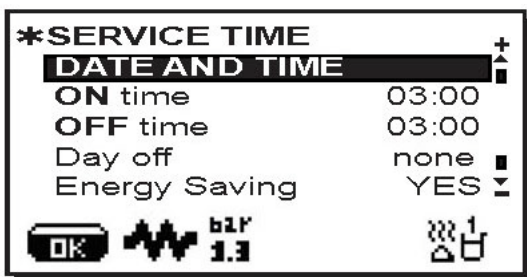


### МЕНЮ УСТАНОВКИ

Нажмите кнопку ► “PRG” (29). На дисплее отобразится следующее сообщение:

Перечень параметров времени, доступных к изменению:

- **ON time** (время автоматического включения машины);
- **OFF time** (время автоматического отключения машины);
- **DAY off** (выходной день)
- **ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ** (включение/выключение функции «ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ»: **ДА/НЕТ**;
- **NIGHT ON** (начало времени вечерней стоимости напитков: только для моделей с подключенной системой оплаты);
- **NIGHT OFF** (конец времени вечерней стоимости напитков: только для моделей с подключенной системой оплаты);
- **ПРОМЫВКА 1** (по запросу каждые 24 часа в запрограммированное время, не может быть отключена);
- **ПРОМЫВКА 2-3** (время старта запланированных промывок, от 2 до 5).



## Основные индикаторы

В случае, если предприятие работает без выходных, установите «НЕТ» в разделе **DAY OFF**.

Установите **одинаковое** время в разделах **ON time** и **OFF time**, если Вы не нуждаетесь в автоматическом включении и выключении машины и хотите включать и выключать кофемашину самостоятельно.

## ПРОМЫВКА 1 и ПРОМЫВКА 2-3

Циклы промывки можно запрограммировать для запуска в установленное время. В это время на дисплее отобразится «EXECUTE COFFEE WASHING» (**ВЫПОЛНИТЕ ПРОМЫВКУ ГРУППЫ**).

По запросу кофемашины цикл промывки (одновременной или последовательной) будет выполнен в соответствии с разделом «ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ» настоящей инструкции.

Программирование времени промывки осуществляется следующим образом:

- выберите промывку для установки времени (**WASH...**) (**ПРОМЫВКА...**);
- нажмите кнопку ► “PRG” (29);
- установите время, используя кнопки ▲ “+” (30) и ▼ “-” (31);
- нажмите кнопку ◀ “RES” (24) для подтверждения изменений.

Повторите эти шаги для изменения установленного времени промывки.

## ПРИМЕЧАНИЯ

**ПРОМЫВКА 1:** Промывка 1 не может быть отменена. Осуществляется ежедневно в запрограммированное время каждые 24 часа.

**ПРОМЫВКИ 2-5:** В случае, если эти промывки запрограммированы на время, когда машина выключена, запрос на промывку будет отменен.

Установите «OFF» в случае, если Вы не нуждаетесь в дополнительных промывках.

«OFF» отобразится на дисплее после выбора кнопкой ▼ “-” (31) времени «00:00».

## ДАТА и ВРЕМЯ

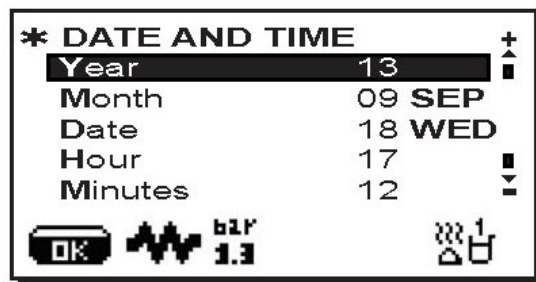
Для изменения даты или времени нажмите кнопку ► “PRG” (29) на соответствующей позиции дисплея. Интерфейс выглядит следующим образом:

Используйте кнопки ▲ “+” (30) и ▼ “-” (31) для перемещения курсора и выбора параметра для изменения.

Для подтверждения выбора параметра нажмите ► “PRG” (29) и измените выбранный параметр в соответствии с потребностями используя кнопки ▲ “+” (30) и ▼ “-” (31).

Для подтверждения введенных данных нажмите кнопку ◀ “RES” (24).

Повторите операцию для изменения других параметров.



## 21. 21. ДАННЫЕ – СЧЕТЧИКИ И ОБНУЛЕНИЕ

Счетчики отображаются при нажатии на кнопку Ⓟ (27).

Дисплей (5) выглядит следующим образом:

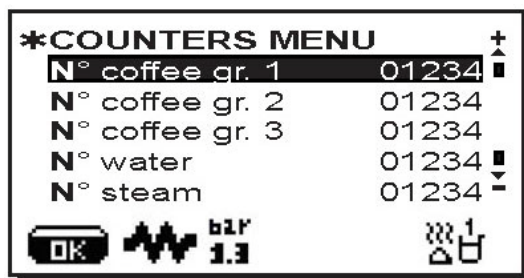
Доступны следующие счетчики:

- Кофе (количество нажатий кнопок пролива кофе);
- Вода (количество нажатий кнопок подачи горячей воды);
- Пар (количество нажатий кнопки подачи пара);
- Пар Turbosteam (количество нажатий кнопки подачи пара системы Turbosteam);
- Пар + паровоздушная смесь Turbosteam (количество нажатий кнопок подачи паровоздушной смеси Turbosteam);
- Общий счетчик кофе (общее количество нажатий кнопок пролива кофе).

Счетчики могут быть обнулены следующим образом: нажатием кнопки ► “PRG” (29) выделите курсором позицию, которую необходимо обнулить и затем нажмите ▲ “+” (30) или ▼ “-” (31).

Примечание: Общий счетчик кофе не может быть обнулен.

Нажмите ◀ “RES” (24) для выхода в основное меню.

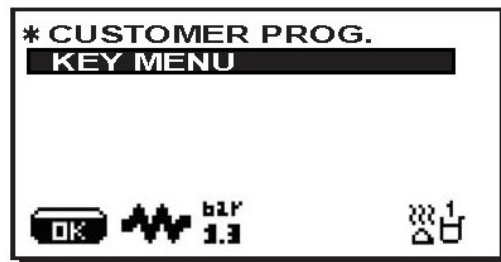




**22. ДОСТУП В РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ**

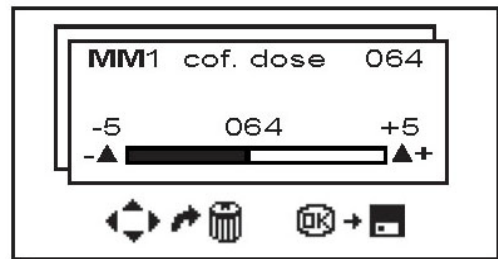
**Примечание:** Только в режимах: «Программирование клиентом» - «ДА» и «Программирование заблокировано» - «НЕТ».

Для доступа в режим программирования нажмите ► “PRG” (29). На дисплее отобразится следующее сообщение:



Нажмите одну из кнопок на панели управления (2); загорится соответствующий индикатор.

Используя кнопки ▲ “+” (30) и ▼ “-” (31) переместите курсор (черная линия) на нужную позицию и нажмите ► “PRG” (29). Используйте ▲ “+” (30) и ▼ “-” (31) для изменения настроек. Нажмите **OK** для сохранения данных или ◀ “RES” (24) для выхода в основное меню без сохранения. Примечание: при изменении настроек дисплей будет выглядеть следующим образом:

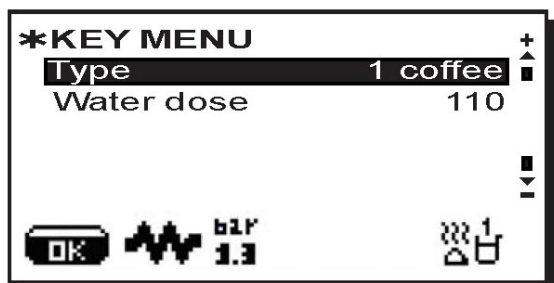


В случае, если режиме «Программирование клиентом» установлено «НЕТ», на дисплее появится сообщение:



**23. МЕНЮ КНОПОК – КНОПКИ ПРОЛИВА КОФЕ**

Нажмите одну из кнопок пролива кофе на панели управления (2). Включится ее подсветка. На дисплее отобразится следующее сообщение:

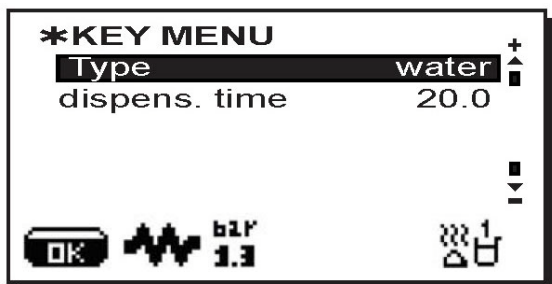


Программируется количество воды (количество импульсов, объем) на каждую кнопку пролива кофе на всех группах пролива в соответствии с потребностями заведения.

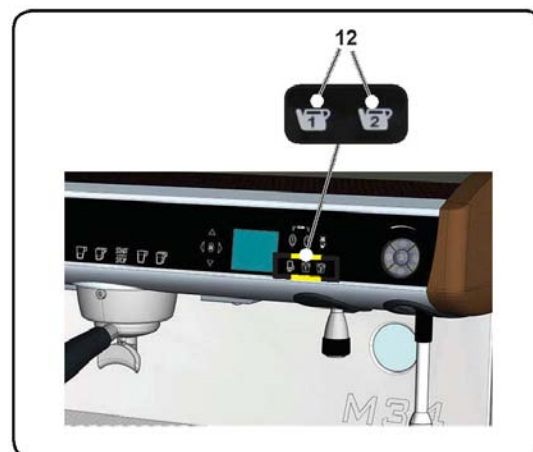


**МЕНЮ КНОПОК – КНОПКИ ПРОЛИВА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**

Нажмите одну из кнопок пролива горячей воды (13). На дисплее отобразится следующее сообщение:

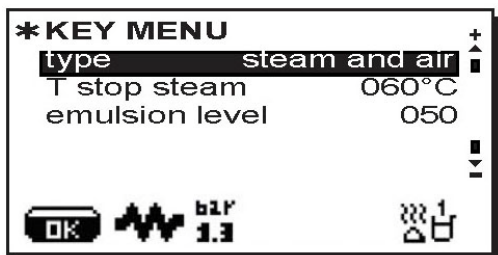


Программируются дозы горячей воды (время пролива, сек.)



## 24. МЕНЮ КНОПОК – ПАР И ПАРОВОЗДУШНАЯ СМЕСЬ

Нажмите одну из кнопок подачи пара или паровоздушной смеси. На дисплее отобразится следующее сообщение:



Программируются следующие параметры:

- **T STOP STEAM** – «xxx°C» температура горячего/взбитого молока.

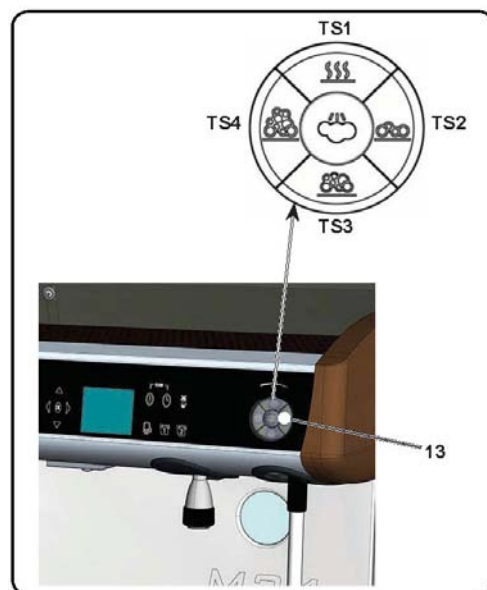
**Опции настройки:**

«0» - ручное отключение пара.

«40°C»-«85°C» - автоматическое отключение пара.

«OFF» - автоматическое отключение отключено.

- **СТЕПЕНЬ ВЗБИТИЯ** – может быть установлена различная степень взбития молока по шкале от «0 до 100», где «0» - нулевое взбитие, «100» - максимальное взбитие.



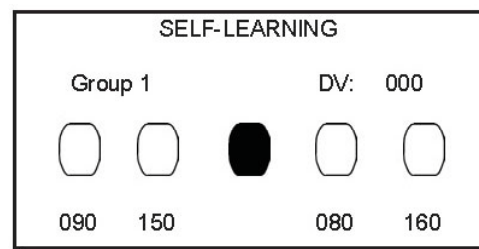
## 25. ПРОГРАММИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ САМООБУЧЕНИЯ

Дозы пролива кофе и горячей воды могут быть запрограммированы в режиме «САМООБУЧЕНИЯ».



Нажмите и удерживайте кнопку **STOP** в течение 8 секунд, до тех пор, пока машина не начнет подавать звуковой сигнал. На дисплее

отобразится меню кнопок пролива с информацией об относительных величинах доз кофе:



### Доза кофе

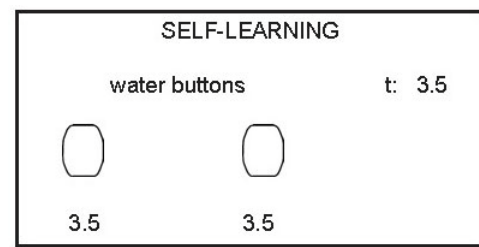
Заполните фильтродержатель необходимым количеством молотого кофе, утрамбуйте и вставьте в группу пролива.

Поместите чашку под фильтродержатель, затем нажмите и удерживайте кнопку пролива, которую необходимо запрограммировать, до тех пор, пока в чашку не нальется необходимое количество напитка. В правом верхнем углу дисплея будет отображаться число импульсов, относительного объема программируемой дозы. Отпустите программируемую кнопку, машина запомнит количество импульсов. Повторите вышеописанную процедуру для программирования остальных кнопок пролива кофе.

### Доза горячей воды

Поместите нужную емкость под трубку подачи горячей воды.

Нажмите и удерживайте кнопку пролива горячей воды, до тех пор, пока не получите необходимое количество горячей воды.



Время пролива горячей воды в секундах будет отображаться в правой верхней части дисплея. Отпустите кнопку пролива, время пролива будет записано в память кофемашины. Повторите вышеописанную процедуру для программирования другой кнопки пролива горячей воды.

Нажмите кнопку **STOP** для выхода из режима программирования. Звуковой сигнал отключится.

## ИЛЛЮСТРАЦИИ



Рис. 1

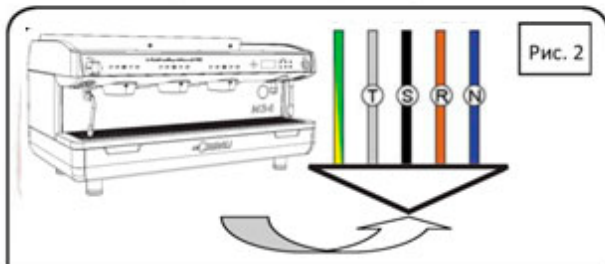


Рис. 2

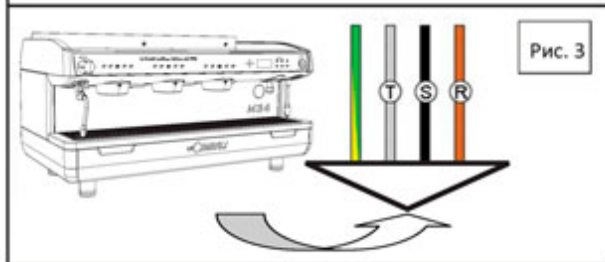


Рис. 3

Цвета проводов (трехфазное подключение)  
**T** - серый (черный)  
**S** - черный  
**R** - коричневый  
**N** - синий.

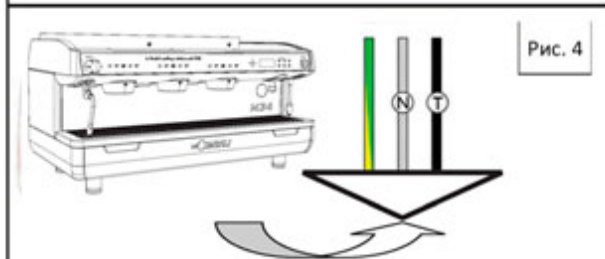


Рис. 4

Цвета проводов (однофазное подключение)

**N** - белый  
**T** - черный

1

**N** - синий  
**T** - коричневый

2

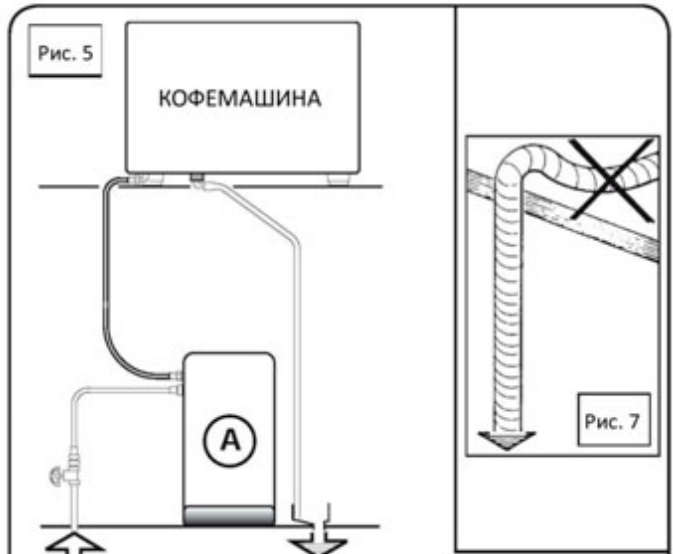


Рис. 5

Рис. 7

А) устройство очистки (декальцинации) воды.

УСТАНОВИТЕ ЗАПОРНЫЙ ВЕНТИЛЬ

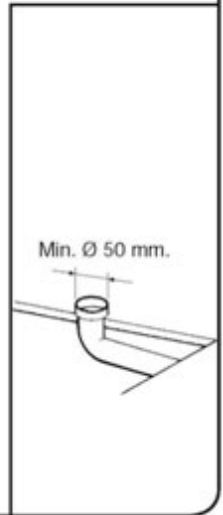
Максимальное давление водопровода - 6 bar.

При превышении этого значения в системе требуется редуктор давления.

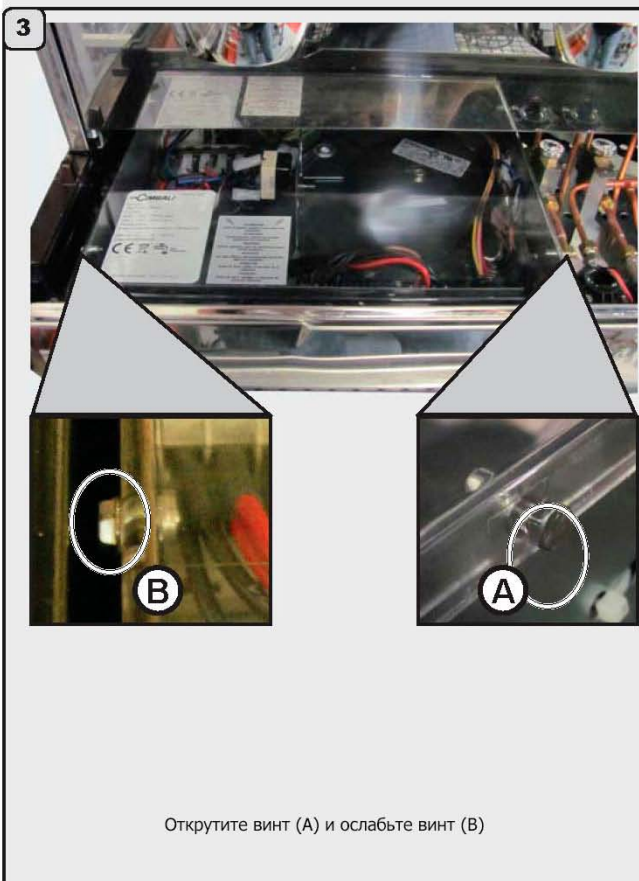
Ø 3/8 GAS - GAZ - GAS



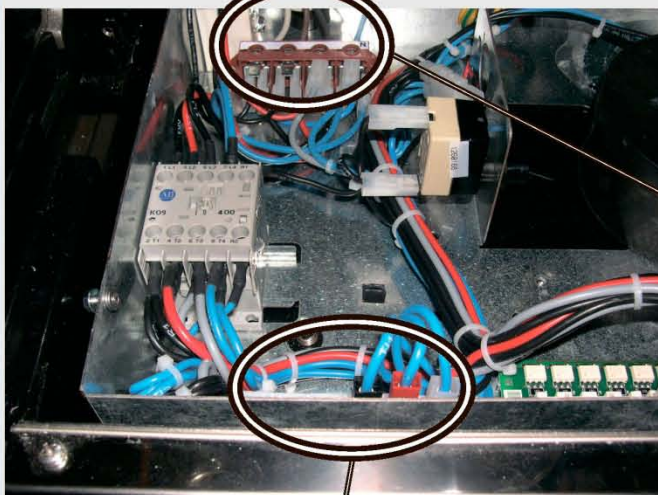
Рис. 6



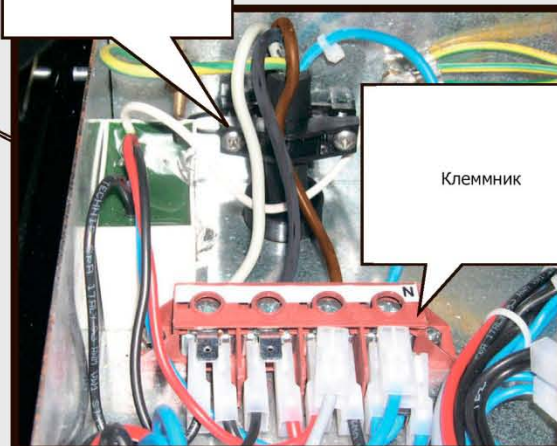
Этот раздел инструкции предназначен для авторизованного, квалифицированного инженера



5



Кабельный зажим



Клеммник



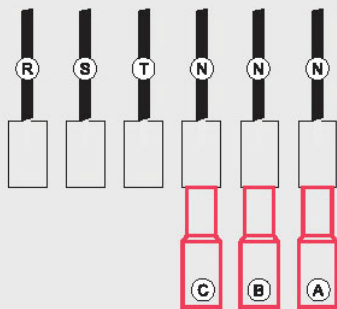
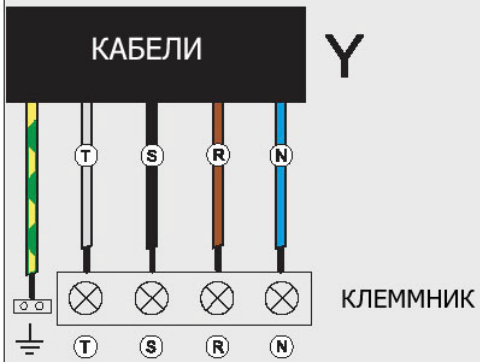
Клеммная колодка

Используя отвертку Philips отсоедините кабели от клеммника. Ослабьте винты кабельного зажима и отсоедините силовой кабель.

Следуйте дальнейшим инструкциям для осуществления необходимого подключения.

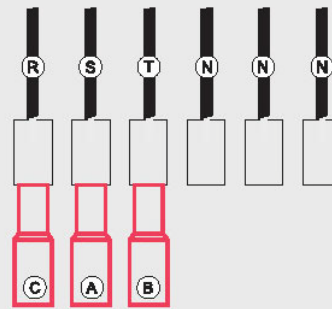
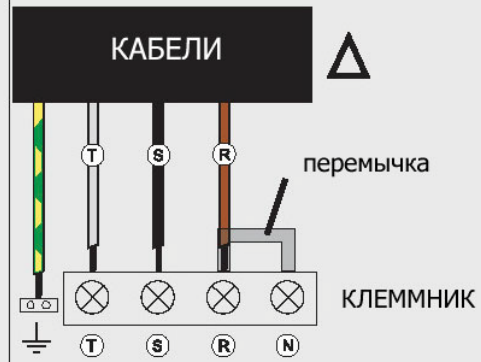
ТРЕХФАЗНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Y-соединение  
(три фазы с нейтралью)



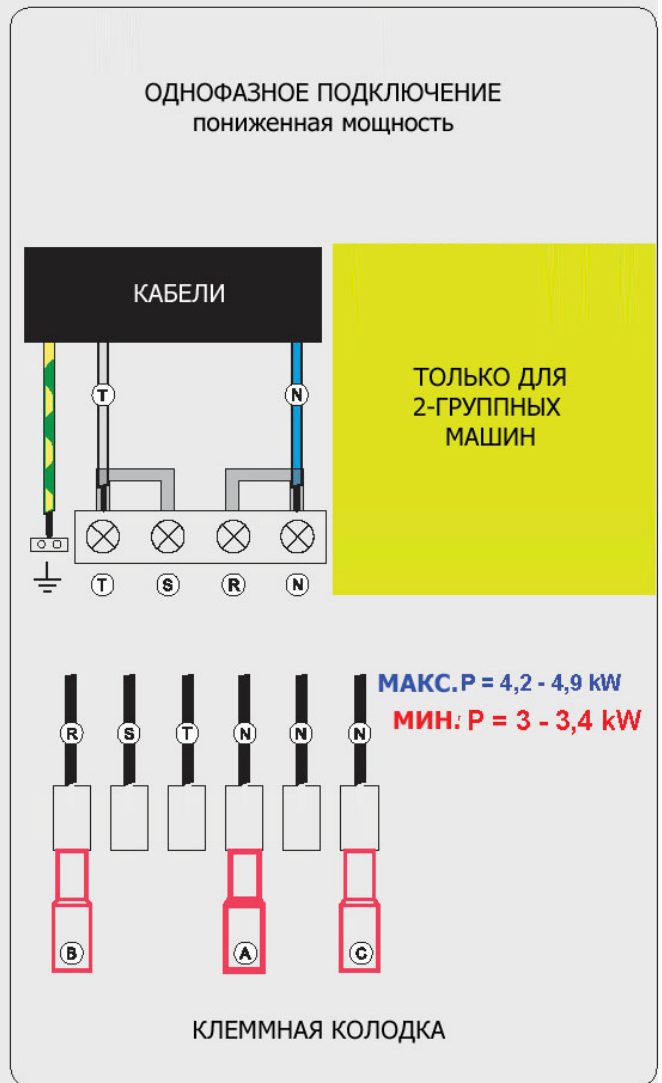
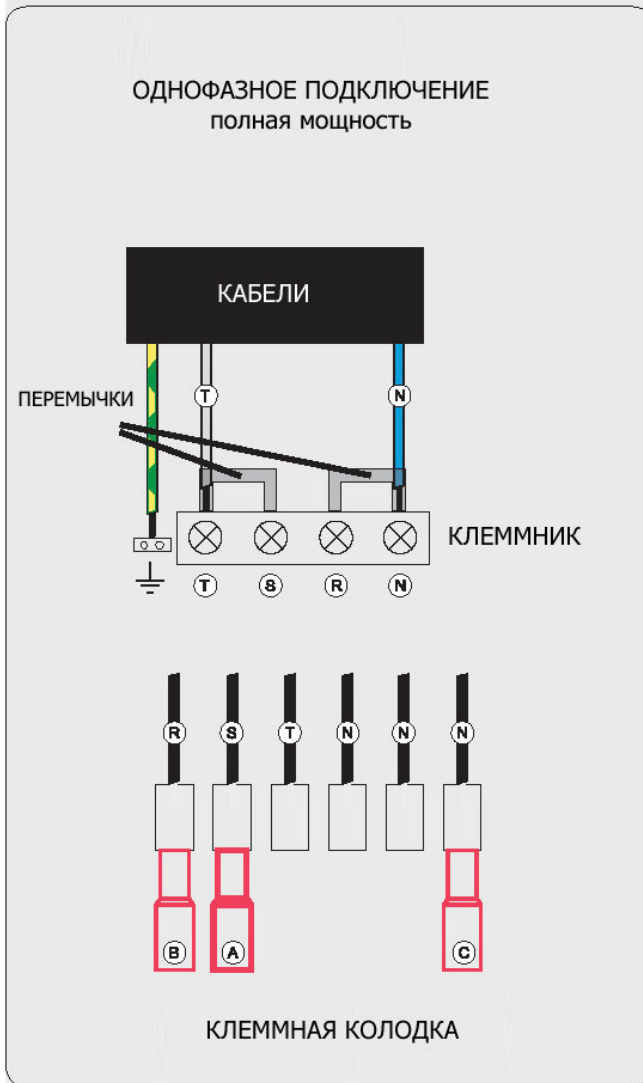
КЛЕММНАЯ КОЛОДКА

Соединение треугольником  
(три фазы без нейтрали)

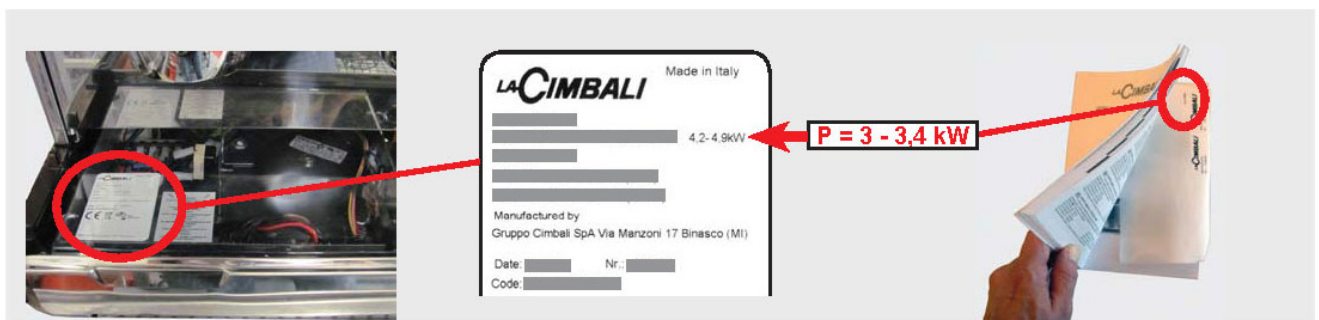


КЛЕММНАЯ КОЛОДКА

ОДНОФАЗНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

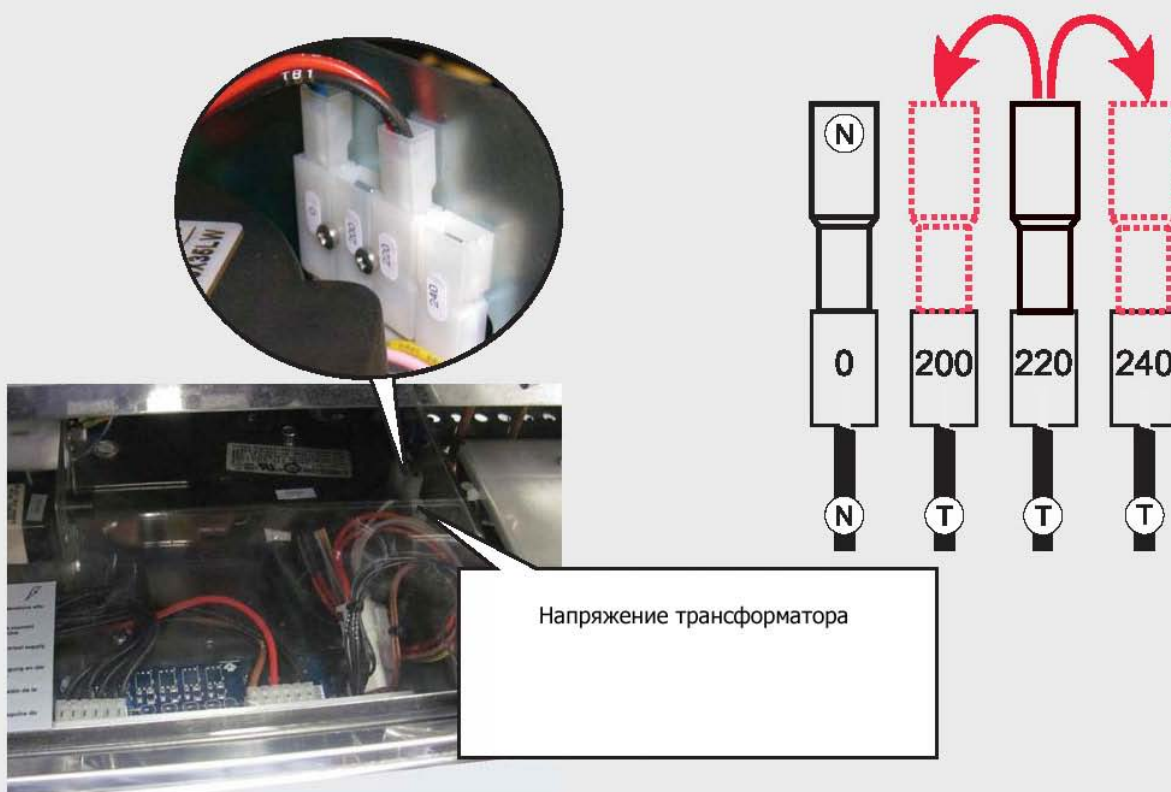


ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОФАЗНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ С ПОНИЖЕННОЙ МОЩНОСТЬЮ:  
Нанесите наклейку с новыми параметрами (прилагается в комплекте с паспортом) поверх  
прежней наклейки, размещенной под поддоном машины.



### Изменение напряжения трансформатора

Заводские настройки кофемашины - 220В. В случае, если рабочее напряжение на предприятии отличается от 220В в диапазоне 200-220-240В, соединение фазового провода должно быть измененно, как показано на рисунке ниже





# III SERVICE LINE

## ECO LINE

